



## Avis – Représentant non rémunéré ni autrement rétribué<sup>1</sup>

### Section devant être remplie par la personne qui comparaît devant le tribunal.

La personne suivante me représente en tant que conseil dans toutes les procédures devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, et elle n'exige pas d'honoraires pour ce faire. Ce formulaire ne doit être fourni qu'une seule fois à la CISR et il n'est pas nécessaire de remplir un formulaire distinct pour chaque procédure. Cependant, pour toute modification à apporter à vos coordonnées, veuillez remplir un nouveau formulaire et le transmettre à la CISR sans délai.

#### Nom du conseil

Nom de famille	Prénom
----------------	--------

#### Adresse du conseil

Nom de la société ou de l'organisation (s'il y a lieu)			
Numéro	Rue		
Ville	Province	Code postal	
Téléphone ( )			
Ind. régional	Numéro de téléphone		
Télécopieur ( )			
Ind. régional	Numéro de télécopieur		

### Déclaration de l'interprète

Je, (inscrire le nom au complet en lettres moulées) \_\_\_\_\_ certifie avoir interprété fidèlement le contenu intégral du présent formulaire à la personne qui comparaît devant le tribunal, du français au/à \_\_\_\_\_ (indiquer le dialecte s'il y a lieu). Je maîtrise ces deux langues et j'ai pu communiquer parfaitement avec la personne, qui m'a assuré avoir bien compris le contenu du présent formulaire en entier, tel que je l'ai interprété.

\_\_\_\_\_  
Signature de l'interprète

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

<sup>1</sup> Une rémunération inclut une compensation financière (argent) ou une autre rétribution, telle qu'un bien ou un service.

### Déclaration de la personne qui comparaît devant le tribunal

Si vous n'avez pas eu recours aux services d'un interprète, vous devez remplir la Déclaration A. Si vous avez eu recours aux services d'un interprète, vous devez remplir la Déclaration B.

#### Déclaration A

Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont complets, vrais et exacts. Je déclare être capable de lire le français et comprendre pleinement le contenu du présent formulaire en entier. Ma déclaration a la même valeur que si je l'avais faite sous serment.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

#### Déclaration B

Je déclare que le formulaire au complet m'a été traduit. Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont complets, vrais et exacts. Ma déclaration a la même valeur que si je l'avais faite sous serment.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

### Déclaration du conseil

Je déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire sont complets, vrais et exacts. Ma déclaration a la même valeur que si je l'avais faite sous serment.

\_\_\_\_\_  
Signature du conseil

\_\_\_\_\_  
Date (jj/mm/aaaa)

**Avis :** Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer à notre *Politique de traitement des plaintes présentées par la CISR contre les représentants rémunérés non autorisés* (2008-04-10).

Toute conclusion ultérieure de la CISR selon laquelle une personne est en fait un représentant rémunéré non autorisé peut être divulguée à l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et au Ministère de la Justice Canada (MJ) conformément à l'alinéa 8(2)(a) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*; et au Collège des consultants en immigration et en citoyenneté (CCIC), à des organismes directeurs provinciaux ou territoriaux d'avocats, à la Chambre des notaires du Québec ainsi qu'au grand public par avis sur le site Web de la CISR, conformément à l'alinéa 8(2)m) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Avis : Les renseignements fournis sont susceptibles de divulgation selon la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.